



# CHRONOLOGY OF CIHAPB

## 亞太分會大事年表

# Chronology of CIHAPB

## 亞太分會大事年表

英國特許房屋經理學會亞太分會

### 1964-1965

Proposal to form a branch of the Institute of Housing Managers in Hong Kong was initiated by Mr. K. Ellison, Chief Housing Manager, Hong Kong Housing Authority. The Hong Kong Branch was born at a meeting held in April 1965. Mrs. J. Glover from the Hong Kong Housing Society was elected the first Chairman of the Branch.

當時任職香港屋宇建設委員會總房屋事務經理K. Ellison先生首先倡議成立英國屋宇經理學會香港分會。香港分會於1965年4月會員大會中誕生，並由任職於香港房屋協會的J. Glover女士擔任首屆主席。

### 1966

On 23rd April, the Hong Kong Branch received official recognition from UK headquarters as the first properly constituted local branch of the Institute of Housing Managers.

The first Annual General Meeting was held on 19th August with Mr. G. H. Burden being elected as Chairman

英國屋宇經理學會香港分會正式在四月二十三日成立。

第一次週年大會在八月十九日舉行G. H. Burden先生當選為主席。

### 1968

The qualification of Certificate in Housing Management organized by the Department of Extra Mural Studies of University of Hong Kong was accepted as being equivalent to the Hong Kong Government Housing Management Examination.

由香港大學校外課程部主辦的房屋管理證書課程資格被承認相等於香港政府的房屋管理考試。

### 1972

This year marked the beginning of a large number of the Branch's members taking up positions in the private sector.

本會會員開始大量投入私人物業機構發展。



Cross-Harbour Tunnel opened for traffic

同年海底隧道通車

### 1974

The Branch submitted a report to the government on the management of multi-storey buildings in the private sector.

分會向政府提交了一份有關私人多層大廈管理的報告。



ICAC established

同年廉政公署成立

### 1967

The first annual dinner was held on 3rd March with about 30 members participating.

第一屆週年聚餐於三月三日在舉行，約有三十名會員參加。



TVB commenced broadcasting

同年無線電視啟播

### 1973



Stock Market Crash

1973年股災

### 1976

The President of the Institute, Mr. Campbell Lee, visited the Hong Kong Branch for the first time since its formation.

Campbell Lee 先生是首位自香港分會成立以來到訪的總會會長。

1977



Completion of Ocean Park

海洋公園落成

1985



Sino-British Joint Declaration

中英聯合聲明

1989

The University of Hong Kong's Certificate in Housing Management was upgraded to Diploma status.

香港大學的房屋管理證書課程被升格為文憑課程。

1979



First MTR trains started running

地下鐵路通車

1986

Signing of the 3-year Friendly & Academic Exchange Agreement with two housing organizations in the People's Republic of China – the Shanghai Real Estate Association and the Shanghai Economic Society.

分會首次與國內兩個房屋組織 — 上海房產業協會和上海經濟社簽署友好及學術交流協議。

1991

To celebrate the Silver Jubilee of the Branch, a conference was held on 24th October under the theme of "Housing — for a Better Environment"

為慶祝成立二十五週年，分會於十月二十四日舉辦「創造美好居住環境」房屋會議。

1992

The University of Hong Kong first started the part time M.A. programme in Housing Management.

香港大學首次開辦房屋管理碩士兼讀課程。

1980

The Branch published a booklet titled "Professional Housing Management in Hong Kong" outlining the history and development of the Branch and public/private housing in Hong Kong.

分會出版「香港專業房屋管理」小冊，概括分會及香港公/私營房屋的歷史和發展。

1987

A conference was held in November to mark the International Year of "Shelter for the Homeless"

分會在十一月舉辦房屋會議響應國際年主題 — 「居者有其屋」。

1994

Membership of the Branch increased to over 1,000 creating a milestone in the history of the Branch

分會會員人數超越一千人，為分會創造歷史新里程。

1984

The Institute was incorporated by Royal Charter.

英國屋宇經理學會被認可為一個英國皇家特許的組織。

1988

The Branch was registered under the Companies Ordinance in Hong Kong as an overseas representative office of the Institute.

分會在香港根據公司法例，註冊成為學會的海外代表辦事處。

1995

Comments of the Branch were submitted to government bodies on proposed guidelines and legislation such as Guide to Slope Maintenance, Security and Guarding Services Bill, Building Management Ordinance and Estate Agents Bill, etc.

分會對政府各部門建議的指引和法例草案表達意見，其中包括《斜坡維修指引》、《保安及護衛服務草案》、《建築物管理條例》及《物業代理草案》等。

### 1996

The Branch celebrated its 30th anniversary.

Mr. FUNG Tung was elected as the first President of CIH.

分會成立三十週年。

馮通先生被選為第一任總會華人會長。

### 1997



Return of Hong Kong to China, Establishment of Hong Kong Special Administrative Region

香港回歸，香港特別行政區成立



Asian financial crisis

亞洲金融風暴

### 2000

In March, the Branch moved into a new office shared with the Hong Kong Institute of Housing, the Hong Kong Association of Property Management Companies and the Housing Managers Registration Board at Harbour Centre, Wanchai.

In May, a symposium on "Innovative Environment in the Cyber Age" was jointly held with the Hong Kong Institute of Housing, the Hong Kong Association of Property Management Companies and the Hong Kong Institute of Real Estate Administration.

分會於三月遷進與香港房屋經理學會，香港物業管理公司協會及房屋經理註冊管理局共同使用位於灣仔海港中心的新辦事處。

於五月與香港房屋經理學會、香港物業管理公司協會及香港地產行政學會舉辦「數碼紀元-創建環境」房屋研討會。



Implementation of MPF

強制性公積金實施

### 1998

The Department of Public and Social Administration of City University of Hong Kong first started the part-time Bachelor of Arts (Honours) in Housing Studies Programme.

香港城市大學公共及社會行政學系首次開辦兼讀房屋學榮譽學位課程。



Chek Lap Kok Airport opened

新機場啟用

### 2001

Celebration of the Branch's 35th Anniversary and redesignation of the Branch to Asian Pacific Branch.

Holding of a "Professional Housing Management in Asian Pacific" Housing Conference in November.

分會慶祝成立三十五週年並易名為「亞太分會」。

於十一月舉辦「亞太區專業房屋管理」會議。

### 2002

Formation of the Hong Kong Professional Property Services Alliance with three other professional organizations in Hong Kong, namely, the Hong Kong Institute of Housing, the Hong Kong Association of Property Management Companies and the Hong Kong Institute of Real Estate Administration in order to raise the profile of the Industry and to heighten the government's recognition of professional property management as well as to promote professionalism in the property management industry collectively.

Signing of Friendship Exchange Agreement with the following Institutes and Associations in major cities in China.

Information Advising Centre China Real Estate Association  
Shanghai Real Estate Economics Association  
Shanghai Real Estate Association  
Zhuhai Real Estate Association

分會與香港三個物業管理專業團體，即香港房屋經理學會、香港物業管理公司協會及香港地產行政學會，成立香港房地產專業服務聯盟，藉此提高行業的地位、加強政府對本行業的認同及促使行業專業化。

與下列中國主要城市簽訂友好交流協議書

中國房地產業協會信息諮詢中心  
上海市房地產經濟學會  
上海市房地產業協會  
珠海市房地產業協會

### 2003

Signing of Memorandum of Understanding with China Council for the Promotion of International Trade, Guangzhou Sub-Council laying a foundation for CIH's further expansion in China.

The Branch offered views to the Government on public consultation papers on Proposed Amendments to Landlord & Tenant (consolidation) Ordinance and Building Management Ordinance.

與中國國際商會廣州商會簽訂合作備忘錄，為本會在國內發展奠下基石。

分會在年內對《業主及租客綜合條例》及《建築物管理條例》政府建議修訂的諮詢文件提供專業意見。



SARS outbreak

SARS 肆虐香港



Individual Visit Scheme began

自由行政策推出



IFC Tower 2 completed

國際金融中心二期落成

**2004**

Signing of Friendship Exchange Agreement and participated in the Property Management Strategic Development Forum in Chongqing with Chongqing Property Management Association.

To prevent abuse and misrepresentation of the name, logo and designatory letters of CIH by unauthorized persons to the disrepute and detriment of CIH, the Branch had completed the registration of the intellectual property rights of CIH under the Hong Kong Trade Marks Ordinance. Similar registration with the Chinese authorities was in progress.

與重慶物業管理協會簽訂友好交流協議書及參與物業管理發展戰略研究重慶論壇。

為防止未經認可人士濫用或誤用學會的名字、徽號及會籍稱號，分會在香港完成商標註冊，同類註冊已在中國進行中。

**2005**



Opening of Hong Kong Disney Land

香港迪士尼樂園開幕

**2006**

The Branch office was relocated to Units 2709-11, Shui On Cente, Nos 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong to pave way for further expansion and development. The Branch continued to share the joint office together with the other 3 Institutes.

The CIH full Council Meeting was first held in Hong Kong on 23 November, 2006.

The Branch held the International Housing Conference titled "Contemporary Housing Management Beyond the Boundaries" in Hong Kong on 24 November, 2006 in celebration of its 40th Anniversary.

為配合會務擴展分會與其它三會搬遷至香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心2709-11室。

於十一月二十三日，英國總會第一次在香港舉行全體諮議會會議。

為慶祝分會成立四十周年，分會於十一月二十四日在香港舉辦「當代房屋管理一創新境界」國際房屋會議。

**2007**

The Professional Development Committee was established to proffer advice on the development strategies and execute development policy governed by the Branch. It aims to promote professionalism in housing, drive membership and enhance the professional image of the Institute. In the past year, the Committee has successfully enrolled, through a set of rigid guidelines, new corporate members from Taiwan and Macau.

On 23 October 2007, a Certificate Presentation Ceremony was held in Taichung to confer membership certificates to the first group of CIH Corporate members in Taiwan. This is a milestone in the history of the Institute which marks an official partnership of the Institute with the local housing industry.

分會設立《專業發展委員會》，目的是向分會建議發展策略，和執行分會定下的發展政策。其他的目標還包括：提升房屋管理專業水平，增加會員人數和提升學會的專業形象。這一年內，《專業發展委員會》透過一套嚴謹的規則，招收了來自臺灣和澳門的新會員。

2007年10月23日，學會在臺中舉行了會籍頒授儀式，頒發會員證書予臺灣第一批的正式會員。這是學會歷史上的一個里程碑，標誌著學會與當地同業的正式夥伴關係。



Nina Tower completed

如心廣場落成



Building Management (Amendment) Ordinance effect

建築物管理條例(修訂)

2008



Hong Kong hosted Equestrian Olympics

香港協辦奧運馬術比賽

2010

CIH President paid his annual visit to the Branch and joined the Annual Dinner on 5 November. Professor Paddy Gray had a busy itinerary to Beijing, Wuhan, Macau and Shenzhen, other than Hong Kong.

Due to the tragic building collapse at Ma Tau Wai Road in late January, the Building Management Professional Service Scheme (BMPSS) was launched by Home Affairs Department (HAD) with Hong Kong Housing Society, our Branch, HKIH, HMRB and HKAPMC from 1 April for 12 months.

韋百德會長今年參加了分會於十一月五日在香港舉行的週年晚宴。隨後展開一系列緊湊的外訪活動，地點包括北京、武漢、澳門及深圳。

由於在一月尾發生了馬頭圍道塌樓的不幸事件，民政事務總署聯同香港房屋協會、亞太分會、香港房屋經理學會、房屋經理註冊管理局及香港物業管理公司協會共同推行「大廈管理專業服務計劃」。

2009

APB consolidated the Branch's administration and planned for improvement of the membership services early this year. APB website ([www.cih.org.hk](http://www.cih.org.hk)) was further revamped with more user friendly and useful features like "Events Update", "Job Opportunity" and "Event Calendar". Since then APB is able to communicate with members through bulk emails. This facilitates prompt dissemination of information and helps to protect the environment. Besides, members will soon be able to update their personal profile online.

APB continued to validate appropriate local and overseas courses. The Head of Education from CIH headquarters visited Taiwan in May and conducted the validation exercise for the property management degree course, organized by Hwa Hsia Institute of Technology. This is the first course validated by CIH in Taiwan.

於年初，分會開始將內部行政工作鞏固及改善會員服務。本會網頁經提升後為使用者加入多項更方便及更有用的特點，例如「活動剪影」、「就業機會」及「消息與活動日誌」。分會已可透過大量電郵方式，與會員直接聯系，從而促進訊息的發佈及加強環保意識。此外，會員亦很快便可在網上更新個人資料。

分會繼續為合適的本地和海外課程進行評審工作。英國總會教育部主管五月到訪台灣，並首次為台灣華夏技術學院的物業管理學位課程進行評審。

## 2011

The Year 2011 marks the 45th Anniversary of APB. A series of celebrating activities have been planned including visits, charity film show and two major seminars, namely:

- a. Macau Housing Forum on Professional Housing Management held in Macau in June 2011,
- b. Housing Seminar on Subsidized Housing – Experience and Way Ahead held in City University, Hong Kong in November 2011.

APB has achieved remarkable progress in the collaboration of renowned firms and training institutions in PRC to provide training for practising property managers in China.

分會成立 45 周年，舉辦了一連串慶祝活動如考察、慈善電影欣賞會及舉辦了兩個大型研討會，分別為：

- (一) 於本年 6 月在澳門舉辦之亞太區房屋管理論壇及
- (二) 本年 11 月於香港城市大學所舉辦之國外資助房屋經驗分享講座。

分會成功與兩所著名機構，分別為世邦魏理仕有限公司及北京萬喜基建築文化中心達成培訓協作伙伴關係，為中國不同城市之物業管理從業員提供專業培訓。



Implementation of Minimum Wage Ordinance

最低工資實施

## 2012

In 2012, APB maintained a steady membership growth and the average number of members (for all categories) remained over 2,200. There was a continuous increase in the number of members in Mainland China which is at par with the training courses organized by the 2 partners, namely CBRE and Venci.

In order to keep abreast with the changing market demand and to prepare for the forthcoming Licensing Regime for property management companies and practitioners, the Professional Practice Sub-Committee has drawn up an initial plan for the implementation of CPD for APB members.

分會的會員人數一直保持增長，維持在 2,200 人以上，國內會員人數自從與 CBRE 及 Venci 達成培訓協作伙伴關係後，增長會更迅速。

為緊貼市場變化及為未來物業管理業的發牌制度作準備，專業實務委員會開始制訂分會會員持續進修的計劃。

## 2013

APB has assisted the Headquarter of CIH in validating three new professional programmes in Hong Kong, Taiwan and Guangzhou respectively. The programme in Taiwan is at postgraduate level while the other two are at undergraduate level. In the same exercise, we also revalidated another undergraduate programme in Guangzhou.

APB appointed three representatives in recruiting new members in Mainland China as well as liaising with current members which would cover three regions, namely: Northern, Central and Southern Region of Mainland China.

分會在年內協助總會為香港、台灣及內地三個專業課程進行認證；其中台灣的專業課程為碩士程度，香港及廣州的則為本科課程。另外也為廣州的另一個本科課程續期認證。

年內分會委任的三個中國內地代表：華北代表、華中代表及華南代表，他們將協助分會招募及聯絡國內會員的工作。



## 2014

Upon the recommendations of a working group of the Home Affairs Department, public consultation has been launched in November 2014 on the amendment of the Building Management Ordinance. APB has joined hands with the Hong Kong Institute of Housing in December in holding a seminar for members of the two institutes. It attempted to offer an in-depth briefing of the proposed changes to members whilst at the same time to take in their views towards the proposed changes.

APB advanced the membership by 7% in 2014. In Mainland China, despite the high speed growth of 42% in 2013, APB was still able to achieve an increase of 9%.

The need for future expansion has pushed the utility of the Branch office at Shui On Centre to the limit. The Branch Office would be relocated to Telford House of Kowloon Bay in early 2015 in which a joint office with our three sister institutions is still maintained. The New Office is bigger and more accessible, hence being able to support the further development of the Branch.

CPD is becoming a norm for professional institutions and APB has decided to implement a mandatory CPD for all professional members in 2015. Membership renewal after 2015 is required to complete 20 CPD units in the year preceding year. Relevant system has been setup in 2013 and the operations have been smooth.

物業管理條例修訂的建議，於11月份以政策諮詢文件公開徵求意見；其中部分修訂影響深遠。分會與香港房屋經理學會於12月初聯合舉辦了論壇，一方面更深入的介紹修訂的內容，另一方面也借此更廣泛的收集會員意見。

年內分會會員整體增加百分之七，其中中國內地會員，在2013年百分之四十二的高速成長的基礎下，2014年仍能達到百分之九的增幅；

由於會務擴充，瑞安中心的會址已不敷應用。分會秘書處將於2015年初搬往九龍灣德福大廈，仍維持四會的聯合辦事處。新辦事處交通更方便，地方更寬敞，對分會會務的未來發展更為有利。

強制持續專業進修已成為專業界別的共識，分會也決定於2015或以後的會籍更新，需於上一年度完成最少二十小時持續專業進修；自助持續專業進修登記系統也已於2013年中開通，並運作順利。

## 2015

To provide better service and to strengthen the liaison with APB members in Mainland China, a new Mainland China Membership Service Committee was established in March this year.

During the Presidential visit of Ms. Geraldine Howley in August, APB arranged her to meet with our staff in our new office. Another visit to Shenzhen was arranged for introducing to her our service delivery in Mainland China.

Mandatory CPD for members in Hong Kong is taking effect this year. Renewal of Membership in 2016 requires to have the CPD requirements completed. APB prepared a web page in our website to facilitate members completing their CPD.

分會的中國會員事務委員會於今年三月成立，目的是為了優化國內會員服務和加強會員聯繫。

會長侯莉 (Ms. Geraldine Howley) 於八月訪港期間，藉機與分會秘書處的同事會面。她亦訪問了深圳，與住房管理處官員會面，並了解國內的會員服務情況。

強制性的持續專業發展今年生效，香港區特許會員於2016年續會，必須於本年度完成持續專業發展的要求。分會已設定網頁方便會員填報。

## 2016

APB has organized a "Charity Movie Night" on 1st April 2016 as one of the series of events to celebrate our 50th Anniversary. It is APB's pleasure to donate \$20,000 to the Children's Cancer Foundation (CCF) and invited their Chairman, Co-Chairman of Fund Raising Committee and Executive Director of Operation, to officiate the event. In this wonderful evening, CIHAPB invited 60 children and their family members of the CCF to enjoy the movie "Kung Fu Panda 3" along with APB members.

Branch Office's New Office Hours

Effective 1 July 2016, the office hours of the Secretariat of APB are as follows:

Mondays to Fridays: 9am to 5:30pm  
Saturdays, Sundays & Public Holidays: Closed

為慶祝分會50周年會慶，在2016年4月1日晚上舉辦了一場慈善電影欣賞會。藉着今次的活動，分會捐出\$20,000給兒童癌病基金，並獲得基金會會長、籌款委員會主席及營運總監出席，參與支票移交儀式。當晚有60位兒童癌病基金的受助兒童及家人免費參加這項活動，並欣賞了慈善電影"功夫熊貓3"，渡過了一個愉快的晚上。

分會秘書處更改辦公時間

由2016年7月1日起，分會秘書處已更改為：

星期一至五：上午9時至下午5 30分  
星期六、日及公眾假期：休息